



Fichas de Português

Bloco IV

DADOS PESSOAIS. Личные данные.
Datele personale.

IMPRESSOS. Бланки.
Formulare.

SERVIÇOS PÚBLICOS.
Общественные организации.
Organizații publice.

Texto

A Helena Ivanova gostou muito do país, do povo, da vida em Portugal e **vai** ficar cá. Para isso é necessário tratar de vários documentos. A primeira coisa que ela **deve** fazer é tratar do nº de Contribuinte - é um registo nas Finanças. O marido **leva-a** á LOJA do cidadão - é uma grande instituição que **existe** nas principais regiões do País e que tem representantes de todos Serviços Públicos, incluindo o Instituto de Emprego, EDP, Empresa de GAS , Segurança Social, PT Comunicações , telefone, SEF.

A Helena **responde** a algumas perguntas sobre a morada e estado civil, **sobretudo** apresenta o passaporte dela e **aguarda** a resposta da funcionária, que **introduz** os dados no computador. Helena **recebe** o documento solicitado. Por enquanto é um documento provisório. Dentro de três meses a Repartição das Finanças **manda** o Cartão de Contribuinte para casa através de Correio. A seguir o casal vai ao Centro de Saúde para tratar o Cartão do Utente – mais um documento muito importante que **dá** acesso á assistência médica, garantida **principalmente** pelo Estado e Segurança Social.

DIALOGO 1. CARTÃO DE CONTRIBUINTE .

A Helena e o marido estão na LOJA da CIDADÃO numa Repartição das Finanças.

- A seguir, por favor. A senha 51.
- Bom dia. A minha mulher e o meu filho precisam de tratar do Cartão de Contribuinte.
- Por favor dê-me o seu passaporte e o do seu filho. Diga a sua morada e estado civil.
- Sou casada, tenho um filho de 16 anos. Ele não veio connosco, mas tenho aqui os documentos dele. Esta é a nossa morada.
- Muito bem. Aguarde um pouco. Vou lhe dar um documento provisório com o número de registo . Vai apresentá-lo sempre caso necessário até receber os Cartões, que lhe irão chegar a sua casa através do Correio dentro de 3 meses.
- Obrigada.
- De nada.

DIALOGO 2. CARTÃO DE UTENTE .

A família IVANOV esta no CENTRO DE SAUDE.

- Boa tarde. **Preciso** duma informação .
- Diga, por favor. Qual é o assunto ?
- É para tratar do Cartão de Utente. O que é necessário para isso ?
- **Tem que (deve)** apresentar os seguintes documentos: passaporte, Número de Contribuinte e atestado da residência.
- E para o meu filho ?
- Também é a mesma coisa.
- Tenho aqui os documentos todos, menos o Atestado de Residência.
- Então não vai **conseguir** fazer nada hoje.
- **Deve** tratar de Atestado da Residência na JUNTA de FREGUESIA e depois vir cá dentro no horário de atendimento, que é de Segunda a Sexta- feira na parte da tarde.
- Quanto tempo **demora** a fazer um Cartão de Utente ?
- Não vai demorar muito, no máximo 2 ou 3 meses . Logo que estiver pronto, nós **telefonamos**. Se tiver os documentos todos pode ser feito na hora.

- Obrigada.
- De nada.

DIALOGO 3. NA JUNTA DE FREGUÊSIA.

- Boa tarde.
- Boa tarde.
- Entrem, por favor. De que se trata ?
- Nós **vimos** por causa de Atestado de Residência para minha mulher e o meu filho.
- Para que efeito **precisam** do Atestado de Residência ?
- Para tratar do Cartão de UTENTE e também para fazer a inscrição na escola.
- Então **precisam** de dois Atestados de Residência com efeitos diferentes.
- Isso mesmo.
- Preenche este impresso , por favor. Aqui **escrevem** os seus dados pessoais **sobretudo** o N^o. de passaporte, morada , estado civil .
Vocês vão ficar na casa do marido? O Senhor IVANOV tem o Contrato de arrendamento ?
- Sim, com certeza. Tenho aqui original de Contrato .
- Muito bem. É **melhor** tirar uma cópia. **Posso** ?
- Claro. **Obviamente**.
- Obrigada. Aguardem um pouco na sala. **Tenho que** confirmar os seus dados no Computador e imprimir o documento. São 2 euros e 57 cêntimos, **paga** aqui por favor.
- Só tenho 5 euros.
- Não **faz** mal. Eu **dou-lhe** o troco.
- Muito obrigada.
- De nada. Sempre que precisar de alguma coisa **podem vir** cá dentro no horário de atendimento público.
- Boa tarde. Ate amanhã.

Curso de Português para Imigrantes. Bloco IV. Textos e Diálogos

[Filorbis. Carlos Fontes](#)